

	<p>Object: Französische Briefkarte aus Sombornon</p> <p>Museum: Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de</p> <p>Collection: 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg (Ausstellungsobjekte aus der ehemaligen Sammlungsausstellung), Postkartensammlung</p> <p>Inventory number: HM_0_10003_033</p>
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Description

Briefkarte im Querformat mit Verschluss. Auf der Vorderseite: "Correspondance / des Armées de la République / Lettre en franchise", Abbildung: sechs zusammengesteckte Fahnen, auf denen ein Hahn steht und kräht, darunter steht "1914-1915", darüber "Gloire aux alliées" [Ehre für die Alliierten], weitere Beschriftung: "(...) à ma femme", Adressat: "Madame (Jeandit) chez Monsieur Milliere factura Sombornon / Côte d'Or". Auf der Rückseite ein handschriftlicher Text.

Transkription:

"Ma femme chérie

Comme l'on peut s'attendre à tout dans cette (...) Je t'écris ces quelques lignes qui ont toujours été toute ma pensée et rien que ma pensées (à) toi et mes chéris. Si par malheur je tombe, quand tu recevras ces lignes j'aurais fini d'exister, mais sois (domageuse) élève bien nos chers enfants, et j'ai bien (commanté) à chez nous qui ne mangerons pas (...) Ma chérie si tu reçois ces lignes souviens toi toujours que je suis parti en pensant à ma chère femme adorée et à mes chéris que j'adore aussi et qui plus tard feront le bonheur de leur maman. Tout à toi et à nos chers enfants et toute la famille Ton mari Jeandit Nicolas Priez pour moi."

Übersetzung:

"Meine liebe Frau

Wie man auf alles warten kann in dieser (...) Ich schreibe dir diese wenigen Zeilen, die immer in meinen Gedanken waren und nichts anderes waren meine Gedanken als du und

meine Lieblinge. Wenn ich durch Unglück falle, wenn du diese Zeilen erhalten wirst werde ich aufhören zu existieren, aber sei (...) erziehe wohl unsere lieben Kinder (...) Meine Liebe, wenn du diese Zeilen erhältst, erinnere dich immer, dass ich gegangen bin mit den Gedanken bei meiner lieben angebeteten Frau und bei meinen Lieblingen, die ich genauso anbete und die ihrer Mutter später Glück bringen werden. Alles für dich und unsere lieben Kinder und die ganze Familie Dein Ehemann Jeandit Nicolas Betet für mich."

Basic data

Material/Technique:

Papier, Tinte, Buntstift / Druck, Handschrift

Measurements:

BxH: 27 x 21 cm

Events

Received

When

Who

Where

Somberton

[Relationship
to location]

When

Who

Where

France

[Relation to
time]

When

1914-1918

Who

Where

Keywords

- Military mail
- Postcard
- World War I